

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 75 (1957)  
**Heft:** 203

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (051) 216 80  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (051) 216 80  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Négociations économiques avec le Maroc.  
France: Réglementation de l'exportation.  
Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.  
Mehr als sechs Millionen Uebernachtungen im Winter 1956/57 (Auszug aus der «Volkswirtschaft» Nr. 8).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandversicherungen, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détènnent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détènnent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dnglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorkaufsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersicht zudem das Vorkaufsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige belohnen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1652<sup>o</sup>)

Gemeinschuldnerin: Baum A. G., Bahnhofstrasse 77, Zürich 1, Verwertung von Erfindungen und Neuheiten aller Art.  
Datum der Konkurseröffnung: 10. Juli 1957.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 20. September 1957.

#### Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (1459<sup>o</sup>)

Gemeinschuldnerin: Firma Röttschi & Cie., Handel mit und Vertretungen von Werkzeugmaschinen und Werkzeugen, Splügenstrasse 11, Zürich 2.  
Datum der Konkurseröffnung: 24. Juli 1957.  
Erste Gläubigerversammlung: 8. August 1957.  
Eingabefrist: bis 3. September 1957.

#### Kt. Schwyz Konkursamt Höfe, Wollerau (1653)

Gemeinschuldnerin: Firma Locher-Zweifel E. & Co., Technische Akzessorien, Pfäffikon (SZ).

Datum der Konkurseröffnung: 28. August 1957.  
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 7. September 1957, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant Hinterhof, Wollerau.  
Eingabefrist: bis und mit 30. September 1957.

NB. Sollte die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein und die Mehrheit der Gläubiger bis zum 7. September 1957 nicht Einsprache erheben, würde sich das Konkursamt als berechtigt betrachten, die Liegenschaft, das Geschäft und alle Fahrnis (eingeschlossen Warenvorräte) freihändig zu verkaufen.

#### Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (1647)

Failli: D i s c h K a r l, fils de Jakob, originaire d'Elm, représentant, route de Cormanon 2, à Villars-sur-Glâne.

Date de l'ouverture de la faillite: 12 juillet 1957.  
Première assemblée des créanciers: mardi 10 septembre 1957, à 15 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.  
Délai pour les productions: 30 septembre 1957.

#### Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (1654)

##### Vorläufige Konkursanzeige

Ueber H o h l - D e A n t o n i E r n s t, Baugeschäft, Bruggwaldstr. 40, St. Gallen, wurde durch Verfügung des Konkursrichters am 20. Juli/3. August 1957 der Konkurs eröffnet.

Forderungseingaben können schon von dieser Publikation hinweg dem Konkursamt zugestellt werden. Die Anzeige betreffend Verfahren, Liegenschaft, Eingabefrist usw. erfolgt später.

#### Kt. Aargau Konkursamt Aarau (1664<sup>o</sup>)

Gemeinschuldnerin: Sport-Garage A.G., Suhr.  
Datum der Konkurseröffnung: 21. August 1957, 11.10 Uhr.

Ordentliches Verfahren.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 9. September 1957, 15 Uhr, im Hotel «Bären», in Suhr.  
Eingabefrist: bis 30. September 1957.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

#### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1655)

##### Einstellung einer konkursamtlichen Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des I m b a c h - G r e g o r i H a n s, gew. Vertreter, geb. 1889, von Ruswil (LU), wohnhaft gewesen Gemsenstrasse 3, Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 21. August 1957.  
Datum der Einstellungsverfügung: 27. August 1957.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 10. September 1957 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich zur Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 600 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Stadt (1656)

##### Ueber die Kollektivgesellschaft

##### B ü s c h u n d H e i m, T h e r m o m a t i c,

Handel mit elektrischen Apparaten und Waschmaschinen usw., Bernstr. 1, in Luzern, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Stadt vom 14. August 1957 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 28. August 1957 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 10. September 1957 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im summarischen Verfahren einen Vorschuss von Fr. 600 (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (1643)

##### Kollokationsplan und Inventar

Im ordentlichen Konkursverfahren über S o m m e r a u J e a n, geb. 1912, Kaufmann, von Zürich und Filisur (GR), wohnhaft Oerlikonerstr. 35, Zürich 11/57, Inhaber der Einzelfirma Hans Sommerau, Fabrikation von Krawatten und Handel mit Krawattenstoffen, Mühlegasse 11, Zürich 1, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 31. August 1957 mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Plan rechtskräftig wird. Innert der gleichen Frist sind bei der Aufsichtsbehörde (Bezirksgericht Zürich) Beschwerden über die Ausscheidung von Kompetenzstücken zu erheben, ansonst Verzicht angenommen wird.

**Kt. Solothurn Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, Grenchen (1644)**

Im Konkurse über Kühne Robert, geb. 1929, von Riedern (SG), Konditor in Grenchen, gewesener Inhaber der erloschenen Firma Robert Kühne-Bättig, Bäckerei, Konditorei, Tea-room und Kolonialwarenhandlung, Selzach, liegt der abgeänderte und infolge nachträglicher Forderungseingabe ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (1618)**

Auflegung des Kollokationsplanes und des Inventars  
Fristansetzung zur Stellung von Abtretungsbegehren

Im Konkurse des Ehrsam Alfons, 1888, Julius sel. von Gempfen, Sachwalter, in Solothurn, Inhaber der Einzelfirma «A. Ehrsam», Anwalts- und Verwaltungsbureau (summarisches Verfahren) liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der Kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren i. S. von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Solothurn einzureichen.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1665)**

Failli: Bertholet André, ex-épicerie-laiterie, 1, rue Franklin, domicilié, 34, rue de Zurich, Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Est également déposé dans cette faillite l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité et l'état des revendications. Les recours et demandes de cession de droits éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1666)**

Faillie: Central Electric S. A., commerce d'appareils électroménagers, 7, rue du Conseil-Général, Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Est également déposé dans cette faillite l'inventaire contenant l'état des revendications. Les demandes de cession de droits éventuelles doivent être déposées dans le même délai de dix jours.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1667)**

Faillie: Société Diba S. A., représentation et diffusion d'eaux minérales et limonades, 44, route de Chancy, Petit-Lancy (Genève).

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Est également déposé dans cette faillite l'inventaire contenant l'état des revendications. Les demandes de cession de droits éventuelles doivent être déposées dans le même délai de dix jours.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1668)**

Failli: Ess Robert, 1, rue de la Muse, Genève, et Relai des Pontis, Chandolin (Valais).

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Est également déposé dans cette faillite l'inventaire contenant la liste des objets revendiqués. Les demandes de cession de droits éventuelles doivent être déposées dans le même délai de dix jours.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268) (LP. 268)

**Kt. Bern Konkursamt Bern (1642)**

Gemeinschuldnerin: Fr. Friedli Frieda, Handel mit Kolonialwaren und Wolle, Wabersackerstrasse 87, Liebefeld/Köniz.  
Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 23. August 1957.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Stadt (1657)**

Das Konkursverfahren über Hubmann Willi, Schubertstrasse 5, in Luzern, gewesener Inhaber der am 16. November 1955 gelöschten Einzelfirma Willi Hubmann, Vertretungen in Schaufensterartikeln und andere Vertretungen, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Stadt vom 24. August 1957 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Stadt (1658)**

Das Konkursverfahren über Kumschick Albert, Metzger, wohnhaft gewesen Hallwylstrasse 16, in Luzern, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Stadt vom 24. August 1957 als geschlossen erklärt worden.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1480)**  
**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**

Im Konkurse über Loeffe Adolf, Metzgermeister, Wildbachstr. 66, Zürich 8, wird Dienstag, den 10. September 1957, nachmittags 2.30 Uhr, im Restaurant «Drei Linden», Seefeldstrasse 124, Zürich 8, die nachbezeichnete Liegenschaft öffentlich versteigert:

Wohnhaus mit Ladenlokal Wildbachstrasse 66, Zürich 8, unter Assek. Nr. 933, für Fr. 133 000 brandversichert (Schätzung 1949) und Metzgereigebäude daselbst, unter Assek. Nr. 2566, für Fr. 19 000 brandversichert (Schätzung 1949) mit 2 Aren 87,4 m<sup>2</sup> Gebäudegrundflächen und Hofraum, Kat. Nr. 1143, und Zugehör (Metzgereieinrichtung).

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 256 340 (inkl. Zugehör).

Es findet nur eine Steigerung statt.

Unmittelbar vor dem Zuschlag hat der Ersteigerer Fr. 5000 auf Abrechnung am Kaufpreis bar zu bezahlen.

Im Falle separater Versteigerung des Zugehör-Mobiliars ist auch der Kaufpreis für dasselbe unmittelbar vor dem Zuschlag bar zu bezahlen.

Gantbedingungen und Lastenverzeichnis liegen ab 19. August 1957 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Zürich 8, den 2. August 1957. Konkursamt Riesbach-Zürich:  
E. Wieland, Notar.

**Kt. Aargau Konkursamt Zofingen (1659)**  
**Konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung**

Im Konkurse des Dräyer Ernst, Bauunternehmer, 1911, von Thunstetten in Vordemwald, gelangen die nachfolgenden Liegenschaften Dienstag, den 8. Oktober 1957, 13.30 Uhr, im Restaurant Iselshof in Vordemwald an öffentliche Steigerung:

1. Grundbuch Vordemwald Nr. 391. 17,24 Aren Hausplatz, Garten und Baumgarten, Kratzern, Wohnhaus mit Magazin Nr. 207, Garage und Magazin Nr. 342. Anmerkung: Entwässerungsgebiet. Konkursamtliche Schätzung: Fr. 42 500.

2. Grundbuch Vordemwald Nr. 659. 5,17 Aren, Bauland, Kratzern. Anmerkung: Entwässerungsgebiet. Konkursamtliche Schätzung: Fr. 2500.

3. Grundbuch Vordemwald Nr. 379. 171,92 Aren Hausplatz, Garten, Baumgarten, Acker und Wiese, Loch, Scheune mit Anbauten Nr. 187 B. Anmerkung: Trig. Signal Nr. 185. Konkursamtliche Schätzung: Fr. 20 000.

4. Grundbuch Vordemwald Nr. 654. 5,56 Aren Hausplatz und Garten, Scheiben. Konkursamtliche Schätzung: Fr. 3000.

5. Grundbuch Vordemwald Nr. 655. 5,27 Aren Hausplatz und Garten, Scheiben, Wohnhaus Nr. 334. Konkursamtliche Schätzung: Fr. 40 000.

6. Grundbuch Vordemwald Nrn. 607, 606, 171 und 522. 20,82 Aren Hausplatz und Holzlagerplatz, obere Säge, Sägereigebäude Nr. 117, Ladenschopf Nrn. 209 und 57, Traktorengarage Nr. 286, 2,88 Aren Holzlagerplatz, 2,88 Aren Holzablagerungsplatz, Recht zur Wasserwerkanlage Nr. 798. Anmerkung: Zugehör laut Verzeichnis.

Konkursamtliche Schätzung mit Zugehör: Fr. 50 000.

Es findet nur eine Steigerung statt.

Die Steigerungsbedingungen und die Lastenverzeichnisse liegen vom 18. September 1957 hinweg während 10 Tagen beim Konkursamt Zofingen zur Einsicht auf.

Zofingen, den 30. August 1957. Das Konkursamt.

**Kt. Thurgau Betreibungsamt Bischofszell (1649)**  
**Zweite konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung**  
(Im Auftrag des Konkursamtes Unterstrass-Zürich)

Wegen Nichthaltung des Steigerungskaufes wird nachbezeichnetes Grundstück auf neue Steigerung gebracht:

Schuldnerin: Kleinhandels A.-G., Beckenhofstrasse 26, Zürich 6.  
Liegenschaft: im Grundbuch Bischofszell, E.-Bl. 1051, Parzelle Nr. 1069; 12 Aren 76 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten mit Wohnhaus an der Kirchgasse in Bischofszell, brandversichert sub. Nr. 86 für Franken 132 000;  
Waschhaus, brandversichert sub. Nr. 831 für Fr. 7000.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 70 000.

Steigerungstag: Samstag, den 14. September 1957, 15 Uhr.  
Steigerungsort: Hotel «Linde», Bischofszell, Parterre.  
Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 3000 zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 30. August bis 10. September 1957 auf dem Bureau des Betreibungsamtes Bischofszell zur Einsicht auf.

Bischofszell, den 28. August 1957.

Für das Konkursamt Unterstrass-Zürich:  
Betreibungsamt Bischofszell.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich Betreibungsamt Zürich 5 (1645)**

Schuldner: Meili Fritz, Immobilien, Weinbergstrasse 35, Zürich 6.  
Pfandigentümerin: Hotel AG Albany, mit Sitz an der Meinrad-Lienert-Strasse 17, Zürich 3.  
Steigerungstag: Mittwoch, den 16. Oktober 1957, nachmittags 15 Uhr.

Steigerungslokal: Restaurant Limmathaus, Limmatstrasse 118, Zürich 5.  
Eingabefrist: bis 20. September 1957.  
Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 2. Oktober 1957 an.

Grundpfand:

Laut Grundprotokoll Aussersihl C 51, pg. 573, Kat.-Nr. 2455, Plan 35:

1. Ein Wohnhaus an der Quellenstrasse 49, in Zürich 5, unter Assek. Nr. 866 für Fr. 137 000 assekuriert, Schätzung 1951, mit drei Aren 34,6 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

2. Zugehör:

- a) im Grundprotokoll angemerkte: div. Wirtschaftsmobiliar;  
b) von Amtes wegen aufgenommene Zugehör: 1 ovaler Tisch, 1 Auszugstisch, 2 runde und 3 lange Tische mit eisernen Füßen, 1 eiserner Garderobe-Schirmständer, 16 Gartenstühle.

Betriebsamtliche Schätzung für Ziffer 1: Fr. 180 000.-  
für Ziffer 2 lit. a): Fr. 30.-  
für Ziffer 2 lit. b): Fr. 870.-

An- und Vormerkungen sowie öffentlich-rechtliche Eigentumsbeschränkung laut Grundprotokoll.

Die Verwertung erfolgt auf Begehren der Pfandgläubiger im 3. und 6. Rang, sowie des Steueramtes der Stadt Zürich, Abteilung für Grundsteuern und Gebäudeversicherung, Zürich 1.

Der Erwerber hat an der einzigen Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Anrechnung an der Kaufsumme, den Betrag von Fr. 10 000 bar zu bezahlen; im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 5, den 31. August 1957.

Betriebsamt Zürich 5:  
G. Jäger, Subst.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordat

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zug Konkurskreis Zug (1660)

Schuldnerin: Bau A.G., Zug (Aktiengesellschaft), Baarerstrasse 71, Zug.  
Datum der Stundungsbewilligung durch Verfügung des Kantonsgerichtes Zug: 28. August 1957.

Dauer der Nachlassstundung: vier Monate, d. h. bis zum 28. Dezember 1957.  
Gerichtlich bestellte Sachwalterin: Revisions- und Treuhand AG. Revisa, Zug, Alpenstrasse 12.

Eingabefrist: bis zum 20. September 1957. Die Gläubiger und alle Personen, welche Anspruch erheben auf Vermögensstücke, die sich im Besitze der Nachlassschuldnerin befinden, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Ansprüche, berechnet auf den 28. August 1957, unter Angabe des Forderungsgrundes und allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte der Sachwalterin schriftlich einzugeben.

Der Zeitpunkt der Gläubigerversammlung und der Aktenaufgabe wird den Beteiligten auf dem Zirkularwege mitgeteilt.

Kt. Freiburg Konkurskreis Sene (1635)

Schuldner: Schneuwly Hans, Marmorist, Kiesausbeutung und Baustoff-Fabrikation, in Wünnewil.

Datum der Stundungsbewilligung: 24. August 1957.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 24. Dezember 1957.

Sachwalterschaft: Konkursamt des Senebezirkes, in Tafers.

Eingabefrist: bis und mit 21. September 1957. Die Gläubiger sind aufgefordert, ihre Forderungen oder Ansprüche innert dieser Frist, berechnet auf den 24. August 1957, dem Konkursamt des Senebezirkes, in Tafers, schriftlich anzumelden mit Einlegung der Beweismittel.

Gläubigerversammlung: 26. Oktober 1957, im Gerichtssaal des Amtshauses in Tafers.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Konkursamtes, in Tafers.

Kt. Aargau Konkurskreis Baden (1612<sup>1</sup>)

Schuldnerin: Fa. Hauser & Co., Lack- und Farbenfabrik, Spreitenbach.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Baden: 13. August 1957.

Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis 13. Dezember 1957.

Sachwalter: Dr. iur. Hans Gebhart, Fürsprech und Notar, Badstrasse 41, Baden.

Eingabefrist: bis zum 13. September 1957. Die Gläubiger der genannten Schuldnerin werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, die bis 13. August 1957 entstanden sind, mit allfälligen Nebenrechten (Zession, Pfänder, Eigentumsvorbehalt) beim Sachwalter schriftlich unter Beilage von Belegen und Rechnungskopien anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, den 14. Oktober 1957, 15 Uhr, im Restaurant Urania, 1. Stock, Uraniastrasse 9, Zürich.

Aktenaufgabe: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Aargau Konkurskreis Baden (1624<sup>1</sup>)

Schuldnerin: Frau Kumin-Neeser Käthe, Mercerie, Schönaustrasse 19, Baden.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Baden: 13. August 1957.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Karl Steidel, Notar, Bahnhofplatz 8, Baden.

Eingabefrist: bis zum 11. September 1957. Die Gläubiger der genannten Schuldnerin werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, die bis 13. August 1957 entstanden sind, mit allfälligen Nebenrechten (Zession, Pfänder, Eigentumsvorbehalt) beim Sachwalter schriftlich unter Beilage von Belegen und Rechnungskopien anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, den 23. September 1957, 15 Uhr, im Hotel «Merkur», in Baden.

Aktenaufgabe: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn (1650)

Den Gläubigern der Firma Meier Paul & Co., Metallgiesserei, in Bettlach, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass zur Verhandlung über den von der Schuldnerin vorgelegten Nachlassvertrag Tagfahrt angesetzt ist auf Freitag, den 6. September 1957, vormittags 9.30 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern nach Solothurn.

Einwendungen können bei der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich angebracht werden.

Solothurn, den 27. August 1957.

Der Amtsgerichtspräsident von Solothurn-Lebern:  
Dr. O. Furrer.

Kt. Schaffhausen Kantonsgericht Schaffhausen (1669)

Die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages, den Keller-Fuchs Hans, Möbelhaus, Vordergasse 30, Schaffhausen, seinen Gläubigern vorgeschlagen hat, findet vor dem Kantonsgericht Schaffhausen als Nachlassbehörde statt am Dienstag, den 17. September 1957, vormittags 10 Uhr, im Gerichtsgebäude, Herrenacker 26 (Gerichtssaal), Schaffhausen. Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in dieser Verhandlung anbringen.

Schaffhausen, den 29. August 1957.

Gerichtskanzlei erster Instanz Schaffhausen:  
Dr. K. Sovilla, Gerichtsschreiber.

### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Aargau Bezirksgericht Brugg (1661)

Das Bezirksgericht Brugg hat am 16. August 1957 den von

Schönenberger-Jauch Werner,

1921, Coiffeurmeister, Brugg, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag, wonach er durch monatliche Abzahlungen von Fr. 700, erstmals fällig Ende August 1957, ohne Forderungszinse, seine Gläubiger vollständig befriedigt, gemäss Art. 306 SchKG bestätigt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Gerichtskanzlei Brugg.

### Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>c</sup>)

(L.P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>c</sup>)

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich (1662)

Auflegung der Schlussrechnung und Verteilungsliste

(Liquidationsvergleich)

Im Liquidationsverfahren der Firma

Bollag Raphael, Herbola-Lederwaren,

in Nachlassliquidation, Bahnhofstrasse 7, Zürich 1 (Liquidator: Rechtsanwalt Dr. Hugo Wyler, Tödiinstrasse 60, Zürich) liegen die Schlussrechnung und die endgültige Verteilungsliste den Beteiligten während 20 Tagen, von der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim unterzeichneten Gericht (Bezirksgebäude, Badenerstrasse 90, Zürich 4, Zimmer Nr. 214) zur Einsicht auf. Gemäss Art. 316 p in Verbindung mit Art. 316 n SchKG unterliegt die Verteilungsliste während der Auflagefrist der Beschwerde an das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, als unterer kantonaler Aufsichtsbehörde.

Zürich, den 28. August 1957.

Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Kt. Glarus Konkurskreis Glarus (1663)

Im Nachlassverfahren Zweifel-Ruedi Hans, Wirt und Landwirt, Berggasthaus Orenplatte, Braunwald, schlägt der Nachlassschuldner den Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) vor.

Zur Bestellung von Gläubigerausschuss und Liquidator usw. findet Donnerstag, den 5. September 1957, nachmittags 15.15 Uhr, im Hotel «Schwanderhof», in Schwanden, eine Gläubigerversammlung statt.

Zürich, den 29. August 1957.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Schweizerischer Wirtverein, Treuhandstelle,  
Gotthardstrasse 61, Zürich 2.

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren**

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

**Kt. Luzern Konkurskreis Kriens und Malters (1646)**

Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der Kollektivgesellschaft Grether D. & P., Modehaus Dolores, Luzernerstrasse 15 a, Kriens, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten, gerichtlich bestellten Liquidator zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Mit dem Kollokationsplan liegt gleichzeitig das Inventar auf. Beschwerden dagegen sind bei der Aufsichtsbehörde innert der Kollokationsplanauflagefrist einzureichen.

Luzern, den 27. August 1957. Der gerichtlich bestellte Liquidator:  
J. Steiger.

**Verschiedenes — Divers — Varia****Kt. Thurgau Betreibungsamt Berlingen (1651)**  
**Schuldbrieflöschung**

Der Inhaber von Fr. 12 000, Schuldbrief vom 28. Februar 1956, im III. Rang, auf Kat. Nr. 2378 in Berlingen (Pfandprot. Bd. 5, S. 97, Nr. 11) auf Bürgi Eugen, Martinsbrückstrasse 47, St. Gallen als Schuldner und Pfandigentümer, wird in Kenntnis gesetzt, dass dieser Titel zufolge Mindererlös an der am 16. August 1957 stattgefundenen betreibungsrechtlichen Liegenschaftsteigerung ungedeckt geblieben ist und gemäss VZG Art. 69 im Grundbuch gelöscht wurde.

Jede Veräusserung oder Verpfändung dieses Schuldbriefes ist als Betrug strafbar.

Berlingen, 27. August 1957. Betreibungsamt Berlingen.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

**Zürich — Zurich — Zurigo**

23. August 1957.

**Personalfürsorgestiftung der Firma A.G. für Oelfeuerungen, Zürich, in Zürich.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 16. April 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der «A.G. für Oelfeuerungen» im Alter und bei unverschuldeter Notlage sowie, im Falle ihres Todes, die Fürsorge für ihre Hinterbliebenen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Eugen Fehr, von Zürich, in Wallisellen, Präsident des Stiftungsrates, sowie Hermann Kirschke, von und in Zürich; Fritz Hettler, von Flawil, in Zürich; Gottfried Kaufmann, von Recherswil (Solothurn), in Zürich, und Hans von Arx, von Winterthur, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Winterthurerstrasse 156, in Zürich 6 (bei der A.G. für Oelfeuerungen).

24. August 1957.

**Fürsorgestiftung der Firma Hans Ernst, Bäckerei & Conditorei, Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1951, Seite 551).** Die Unterschrift von George Keller ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Max Hausler, von und in Zürich, Sekretär des Stiftungsrates.

24. August 1957.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Robert Gubler AG, Büromaschinen Engros, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1956, Seite 3339).** Die Unterschrift von Walter Rordorf ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Fritz Berger, von Langnau i. E., in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

24. August 1957.

**Personal-Fürsorgestiftung der Firma Robert Gubler, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1956, Seite 3339).** Die Unterschrift von Walter Rordorf ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Fritz Berger, von Langnau i. E., in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

27. August 1957.

**Personalstiftung der Kuenzle & Streiff A.-G., in Zürich.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 17. August 1957 eine Stiftung. Diese leistet bei Invalidität, im Alter oder im Todesfall einmalige oder wiederkehrende Zuwendungen an hauptberuflich für die «Kuenzle & Streiff Aktiengesellschaft» tätig gewesene Mitglieder der Geschäftsleitung und an andere vom Stiftungsrat zu bezeichnende ehemalige Angestellte der Gesellschaft in gehobener Vertrauensstellung oder auch an andere Angestellte und Arbeiter männlichen und weiblichen Geschlechts oder deren Hinterbliebene. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 oder 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Harry A. Streiff, von Glarus, in Küsnacht, Präsident des Stiftungsrates, und Adolf Paul Kuenzle, von Ebnat (St. Gallen), in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Uraniastrasse 15 in Zürich 1 (bei der Kuenzle & Streiff Aktiengesellschaft).

28. August 1957.

**Stiftung Schweizerische Fachschule für das Metzgereigewerbe (Fondazione Ecole Suisse pour le Métier de Boucher et de Charcutier) (Fondazione Scuola Svizzera per il Mestiere di Macellaio e Salumerie), in Zürich 7 (SHAB. Nr. 71 vom 24. März 1956, Seite 783).** Die Unterschrift von Hermann Ludin ist erloschen. Maurice Berger führt nun als Vizepräsident des Stiftungsrates Kollektivunterschrift. Neu führt Kollektivunterschrift Hans Galliker, von und in Beromünster, Mitglied des Stiftungsrates. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit je einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates Kollektivunterschrift.

**Bern — Berne — Berna****Bureau Bern**

23. August 1957.

**Personalfonds der Berner Elektrochemischen Werke, in Bern (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1955, Seite 2091).** Durch Beschluss des Stiftungsrates vom

26. Juli 1956 wurde, mit Zustimmung des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde vom 5. September 1956 und Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 12. September 1956 die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt nun die Gewährung von Beiträgen an das Personal der «Berner Elektrochemischen Werke A.G.» sowie an ihre Familien, insbesondere von solchen an Heilungs- und Kurkosten, die weder durch die staatlichen oder privaten Versicherungsanstalten und Kassen übernommen, noch von den Kranken und Verunfallten selbst getragen werden können, sowie an die Erziehungskosten minderjähriger Kinder, um ihnen eine richtige berufliche Ausbildung zu ermöglichen. Sie bezweckt ferner die Fürsorge für die Arbeiter der «Berner Elektrochemischen Werke A.G.» gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Invalidität und für die Ehegatten und Kinder beim Tode von Arbeitern durch Errichtung einer Pensionskasse. Die Verwaltung der Stiftung wird einem Stiftungsrat von fünf Mitgliedern übertragen, welche durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt werden. Der Stiftungsrat besteht aus dem Präsidenten und einem weiteren Vertreter des Verwaltungsrates, einem Mitglied der Direktion und zwei Arbeitnehmern der «Berner Elektrochemischen Werke A.G.». Der Präsident des Verwaltungsrates ist von Amtes wegen Präsident des Stiftungsrates. Dieser besteht gegenwärtig aus folgenden Mitgliedern: Dr. Willi Aebi, Präsident (bisher); Hans Baumgartner, Mitglied (bisher); Dr. Walter Berger, Mitglied (bisher); Jakob Sehläpfer, von Wald, Gemeinde Wald (Appenzell A.-Rh.), in Burgholz, Gemeinde Wimmis, und Ernst Stucki, von Diemtigen, in Oey-Diemtigen, beide Vertreter der Arbeitnehmer. Der Präsident des Stiftungsrates und der Verwalter zeichnen zu zweien unter sich oder mit einem Mitglied des Stiftungsrates. Die Unterschrift des verstorbenen Stiftungsrates Ernst Wegmann ist erloschen.

27. August 1957.

**Stiftung zugunsten der Angestellten der Firma Schmidt-Flohr A.G. Bern, in Bern (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1951, Seite 2423).** Durch öffentliche Urkunde vom 6. Juli 1957 wurde, mit Zustimmung des Gemeinderates der Stadt Bern vom 2. August 1957 als Aufsichtsbehörde und Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 13. August 1957, der Name der Stiftung abgeändert in **Stiftung zugunsten der Angestellten und Arbeiter der Firma Schmidt-Flohr A.G. Bern.** Die Stiftung bezweckt nun die Gewährung von Unterstützungen an die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Die übrigen publizierten Tatsachen erfahren keine Aenderung.

27. August 1957.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Modehaus Messerli, in Bern.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. August 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für weibliche Arbeitnehmerinnen der Stifterfirma, die mindestens 10 Jahre ununterbrochen in der Stifterfirma gearbeitet haben, im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität oder Arbeitslosigkeit der Arbeitnehmerinnen selbst oder bei deren Tod für die Hinterlassenen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 3 Mitgliedern, die von der Stifterfirma bezeichnet werden. Eines der Mitglieder muss dem Kreise der Destinatäre angehören. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Es sind dies: Alfred Messerli, Präsident, und Maria Messerli, Sekretärin, beide von Rümliigen, in Bern, sowie Frieda Gurtner, von Sumiswald, in Bern, Vertreterin der Arbeitnehmerinnen. Domizil der Stiftung: Schwanengasse 4 (im Bureau der Stifterfirma).

**Bureau Thun**

27. August 1957.

**Personalfürsorgestiftung der Firma M. Tschan-Baumann & Söhne, in Thun.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. August 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt, die in einem festen Dienstverhältnis zur Stifterfirma stehenden Angestellten, bzw. deren Ehegatten und Kinder, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod zu schützen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern, und zwar Vertreter der Stifterfirma und einem Vertreter der begünstigten Arbeitnehmer, den sie aus ihrer Mitte wählen. Die Mitglieder des Stiftungsrates werden durch die Stifterfirma bezeichnet. Die Stifterfirma bezeichnet auch den Präsidenten des Stiftungsrates. Dem Stiftungsrat gehören an: Walter Tschan, von Solothurn, in Thun, Präsident; Hans Tschan, von Solothurn, in Thun, Sekretär; Hermann Rufer, von Matstetten, in Thun, Kassier. Präsident, Sekretär und Kassier zeichnen je zu zweien. Domizil der Stiftung: Obere Hauptgasse 47 (im Bureau der Firma M. Tschan-Baumann & Söhne).

**Schwyz — Schwytz — Svitto**

26. August 1957.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Th. Schuler & Cie., Schwyz, in Schwyz (SHAB. Nr. 123 vom 30. Mai 1945, Seite 1218).** Gemäss öffentlich beurkundetem Beschluss der Stifterfirma vom 5. Juli 1957, genehmigt von der Aufsichtsbehörde am 28. Juli 1957, wurde der Name der Stiftung geändert in **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Schuler & Cie., Schwyz.** Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten, Theodor Schuler-Real, ist wegen Todes erloschen. Der bisherige Aktuar, Jakob Schuler-Weber, zeichnet nun als Präsident kollektiv mit dem Kassier.

26. August 1957.

**Personalfürsorgestiftung der Gas- und Wasserwerk Schwyz A.G., in Seewen, Gemeinde Schwyz (SHAB. Nr. 115 vom 17. Mai 1952, Seite 1293).** Die Unterschrift von Walter Buholzer ist wegen Todes erloschen.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

28. August 1957.

**Familienausgleichskasse des Bau- und Holzgewerbes Baselland und Umgebung, in Basel.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 22. August 1957 eine Stiftung. Diese bezweckt: Arbeitgeberbeiträge für die Auszahlung von Kinderzulagen gemäss den jeweils bestehenden gesamtarbeitsvertraglichen Abmachungen im Bau- und Holzgewerbe des Kantons Basel-Landschaft und Umgebung einzukassieren, zu verwalten und zu verwenden; aus eventuellen Ueberschüssen nach Möglichkeit einen Reservefonds bis zur Höhe eines Jahresumsatzes zu öffnen, sowie die Arbeitgeberbeiträge, soweit möglich, zu reduzieren beziehungsweise anteilmässig zurückzuerstatten. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Unterschrift führen: Willi Haidl, von St. Gallen, in Zürich, als Präsident; Ernst von Ins, von Oberbipp, in Adliswil, und Hans Röthlisberger, von Langnau (Bern), in Arlesheim. Der Präsident zeichnet zu zweien je mit einem der übrigen. Domizil: Obere Rebgasse 14.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

24. Juli 1957.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Teppichhaus E. Kretz A.G.**, in Sankt Gallen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Juli 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma «Teppichhaus E. Kretz A.G.», in St. Gallen, sowie für die Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an Walter Rietmann, von und in Sankt Gallen, Präsident mit Einzelunterschrift, und Ernst Kretz, von Egg (Zürich), in St. Gallen, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Poststrasse 15-17.

22. August 1957.

**Personalfürsorgestiftung der Flesta AG. Elektronische Steuerapparate, Bad Ragaz**, in Bad Ragaz (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1956, Seite 248). Die Unterschrift von Jakob Schneider, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Julius Mullis, von Flums, in Bad Ragaz. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Mitglieder.

22. August 1957.

**Versicherungskasse der Wild Heerbrugg AG.**, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach (SHAB. Nr. 133 vom 9. Juni 1956, Seite 1492). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 2. August 1957 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, nun bestehend aus je drei Vertretern der Stifterfirma und des versicherten Personals, und die Kontrollstelle.

27. August 1957.

**Personalfürsorgestiftung der Firma August Müller jun., Goldleisten-, Rahmen- und Spiegelfabrik in Wil**, in Wil (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1951, Seite 976). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 16. Juli 1957 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Aug. Müller jun. AG, Leisten- und Rahmenfabrik**. Die Unterschriften von August Müller jun. und Elise Müller sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Bruno Hubatka-Müller, von Degersheim, Präsident mit Einzelunterschrift; Elisabeth Hubatka-Müller, von Degersheim, und Othmar Bischoff, von Wil, alle in Wil, diese zwei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

## Aargau — Argovie — Argovia

27. August 1957.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hubert Dengler, Buchdruck-Offset-Graphik, Aarau**, in Aarau. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 24. August 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die ständigen Angestellten und Arbeiter der Firma «Hubert Dengler, Buchdruck-Offset-Graphik, Aarau», in Aarau, sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei unverschuldeter Notlage, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Einziges Organ ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Zeichnungsrechtlich ist der Präsident Hubert Dengler, von und in Aarau, kollektiv mit dem Vizepräsidenten Walter Lienhard-Schürch, von und in Buchs (Aargau), oder letzterer kollektiv mit der Aktuarin Margrit Dengler-Leibacher, von und in Aarau. Domizil: Bureau der Firma, Renggerstrasse 46.

28. August 1957.

**Walter Dübi-Stiftung zu Gunsten des Bezirksspitals Brugg**, in Brugg. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 1. August 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung des Freibettenfonds und des Betriebes des Bezirksspitals Brugg. Einziges Organ ist der Stiftungsrat, der identisch ist mit dem Vorstand der Stiftung «Bezirksspital Brugg» und sich demgemäss gegenwärtig zusammensetzt aus: Dr. Arthur Müller, von Gallenkirch, in Brugg, als Präsident; Walter Dübi, von Bern und Brugg, in Brugg, als Vizepräsident; Josef Mühlefluh, von Siglistorf, in Windisch, als Aktuar; Ferdinand Keller, von Hottwil, in Windisch, und Jakob Siegrist, von Unterbözberg, in Umiken, als Mitglieder. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv. Domizil: Bezirksspital Brugg.

28. August 1957.

**Personalfürsorge der Firma Richner & Cie.**, in Aarau (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1951, Seite 3181). In Anpassung an die jetzige Firma der Stifterin wird der Name der Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 9. August 1957 abgeändert in **Personalfürsorge der Firma Richner A.-G. Aarau**.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

22. August 1957.

**Angestellten Pensionskasse der Aktiengesellschaft Adolph Saurer**, in Arbon, (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1957, Seite 521). Die Unterschrift von René Habs ist erloschen. An Max Baumer, von Schaffhausen und Basel, in Arbon, wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt.

22. August 1957.

**Arbeiter Pensionskasse der Aktiengesellschaft Adolph Saurer**, in Arbon (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1957, Seite 521). Die Unterschrift von René Habs ist erloschen. An Max Baumer, von Schaffhausen und Basel, in Arbon, wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt.

22. August 1957.

**Wohlfahrtsfonds der Munizipalgemeinde Arbon, vormals Novaseta A.-G. und Seeriet A.G. Arbon**, in Arbon (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1950, Seite 2265). An Stelle von Franz Peter Hayoz, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde der bisherige Aktuar/Kassier Hans Brenner zum Präsidenten des Stiftungsrates ernannt. Als neuer Aktuar/Kassier wurde Albert Meienhofer, von Wuppenau, in Arbon, gewählt. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

22. August 1957.

**Fürsorgefonds für das mit dem Thurgauischen Milchproduzentenverband Weinfelden im Anstellungsverhältnis stehende Personal**, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 225 vom 25. September 1948, Seite 2604). Die Stiftungsurkunde wurde mit regierungsrätlicher Genehmigung vom 24. Juni 1957 abgeändert. Der Name der Stiftung lautet jetzt **Stiftung Personal-Fürsorgefonds des Thurgauischen Milchproduzentenverbandes**. Die Stiftung bezweckt die Ausrichtung von Unterstützungen an Angestellte und Arbeiter des Stifterverbandes im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität und Arbeitsunfähigkeit sowie an die Familienangehörigen der Genannten, insbesondere bei Tod des Arbeitnehmers. Domizil: Hafenstrasse 4.

26. August 1957.

**Fürsorgefond für die Angestellten des Thurg. Arbeitersekretariats-Verbandes**, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 191 vom 18. August 1943, Seite 1859). Die Stiftung wird, nachdem die Voraussetzungen zu ihrer Aufhebung gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 27. April 1957 gegeben sind und Dritten gegenüber keine Verpflichtungen bestehen, mit Zustimmung des Regierungsrates vom 12. August 1957 gelöscht.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Faido

27 agosto 1957.

**Fondazione di previdenza per il personale della Fabbrica di cementi armati centrifugati S.A.**, in Bodio (FUSC. del 14 gennaio 1956, N° 11, pagina 120). L'amministrazione della fondazione in data 30 luglio 1957 ha modificato, con il consenso dell'autorità cantonale di vigilanza del 14 agosto 1957, gli statuti nel senso che il consiglio di fondazione è composto da uno a cinque membri. Uno a tre membri sono designati dalla ditta e due membri dal personale.

## Genf — Genève — Ginevra

Complément.

**Fondation Hans Wilsdorf (Montres Rolex) Genève**, à Genève (FOSC. du 10 août 1957, page 2160). La fondation est engagée par la signature collective à trois des membres du conseil de fondation.

27 août 1957.

**Caisse de pensions de la Lloyd Bank (Foreign) Limited, Londres, succursale de Genève**, à Genève, fondation (FOSC. du 2 juin 1956, page 1420). La fondation est désormais engagée par Leslie-John Cowdery, président du conseil, ou John-William Briant, vice-président, les deux de nationalité britannique, à Genève, signant collectivement soit avec Jean Fontanel soit avec Charles-Louis Piffaretti, membres du conseil (inscrits). Les pouvoirs de Henry-James-Thomas Wilson, Evan-Thompson Lacey et Douglas-Charles-Davy Allan sont radiés.

## Société française d'Assurances pour favoriser le Crédit, 59, rue Taillout, à Paris

Actif

Bilan au 31 décembre 1956

Passif

	Fr. fr.		Fr. fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	1 575 273 794	Capital social	750 000 000
Actions d'entreprises d'assurances	18 317 252	Fonds de réserve	50 000 000
Autres actions	1 309 142 828	Réserves spéciales:	
Autres valeurs mobilières	302 300 510	Réserve libre	471 133
Immeubles	85 579 033	Réserve de garantie pour crises	387 701 700
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	3 023 548	Réserve pour fluctuations de changes des dépôts et cautionnements à l'étranger	10 825 650
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	12 093 015	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Avoirs en banques	139 475 507	Provision pour risques en cours	890 580 512
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	551 301 753	Provision pour sinistres à régler	697 980 193
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	37 266 102	Autres réserves techniques	168 318 426
Dépôts pour réassurances acceptées	267 181 552	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	155 776 153
Prorata d'intérêts et loyers	9 174 403	Dépôts pour réassurances cédées	299 511 512
Autres actifs	41 470 386	Engagements:	
		envers des agents	76 806 057
		Autres passifs	629 394 412
		Bénéfice	284 233 935
	4 401 599 683		4 401 599 683

Paris, le 24 juin 1957.

Société française d'Assurances pour favoriser le Crédit  
Le président directeur général: J. Merlin.

**«Turegum» Versicherungsgesellschaft, Zürich**

Bilanz auf 31. Dezember 1956

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	3 000 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktienkapital	6 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	7 930 500	—	Reservefonds	1 160 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	2 034 650	—	Spezialreserven:		
Guthaben bei Banken	163 413	07	Reserve für Kursschwankungen	250 000	—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	772 112	25	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Stückzinsen und Mieten	38 560	35	Prämienüberträge	1 781 521	—
			Schwebende Schäden	3 028 300	—
			Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	747 416	90
			Uebrige Passiven	673 991	80
			Gewinn	298 005	97
Garantieverbindlichkeiten: Fr. 95 100.—			Garantieverbindlichkeiten: Fr. 95 100.—		
	13 939 235	67		13 939 235	67

Zürich, den 4. Juni 1957.

«Turegum» Versicherungsgesellschaft  
Liechi.

**Banque de Financement S.A., «Finabank», Genève**

Bilan au 30 juin 1957

Actif			Passif		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux	2 265 298	53	Engagements en banque à vue	3 738 352	86
Avoirs en banque à vue	16 650 201	35	Engagements dérivant d'opérations de report	50 729	60
Avoirs en banque à terme	1 852 772	47	Clients créditeurs à vue	34 409 476	02
Effets de change	1 042 129	34	Clients créditeurs à terme	1 338 382	98
Reports et avances à court terme	50 729	60	Autres postes du passif	615 892	68
Clients débiteurs en blanc	966 757	65	Capital-actions	3 000 000	—
Clients débiteurs garantis par d'autres gages (dont garantis par créances hypothécaires Fr. 58 828.95)	15 931 734	02	Fonds de réserve légale	350 000	—
Placements hypothécaires	50 000	—	Fonds de réserve extraordinaire	210 000	—
Titres	4 891 639	62	Report exercice précédent	25 616	82
Autres postes de l'actif	209 497	40	Bénéfice intermédiaire	172 309	02
Avals et cautionnements: Fr. 6 958 848.—			Avals et cautionnements: Fr. 6 958 848.—		
	43 910 759	98		43 910 759	98

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Négociations économiques avec le Maroc**

Des négociations économiques avec une délégation du Royaume du Maroc, commencées à Rabat le mois dernier et terminées à Berne du 20 au 29 août, ont abouti à la conclusion d'un arrangement à long terme sur l'octroi réciproque de la clause de la nation la plus favorisée en matière douanière ainsi qu'à la signature d'un accord commercial valable jusqu'au 30 juin 1958. Les possibilités d'exportation de produits suisses vers le Maroc ont pu être, en règle générale, maintenues dans le cadre des exportations réalisées sous le régime antérieur. Du côté suisse, le régime libéral d'importation dont bénéficient les produits marocains a été consolidé. Les possibilités de développement futur des échanges entre les deux pays ont été examinées.

La délégation suisse était dirigée par le Ministre Olivier Long, Délégué aux accords commerciaux, tandis que le chef de la délégation marocaine était M. Taieb Sebti, Conseiller économique. 203. 31. 8. 57.

**France**

**Réglementation de l'exportation**

D'un avis paru dans le «Journal Officiel de la République française» du 1<sup>er</sup> août 1957 il appert que les produits ci-après ont été radiés de la liste des marchandises dont la sortie de France demeure subordonnée à la production en douane d'une licence (modèle 02) et peuvent désormais être exportés sans licence, sous réserve de la remise en douane d'engagements de change réglementaires:

N° du tarif douanier	Désignation des marchandises
24-01	Tabacs bruts ou non fabriqués; déchet de tabacs.
24-02	Tabacs fabriqués: extraits ou sauces de tabacs (prais).

203. 31. 8. 57.

**Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions**

Adelboden: Burn Hans, Schreinerei, Bettwaren, III 23167. Allschwil: Unold Kurt, Landgasthof «Schlüssel», V 21831. Anières: Haddad Lucien, I 12996. Arzo: Società cacciatori La Guana, XIa 2996. Azmoos: Hartmann Karl, Weberer, IX 13913. Balerna: Classe 1925. XIa 7087. — Zoccolificio La Montanina G. Mandelli, XIa 2025. Basel: Aeschlimann-Schwenter Hedwig, Handarbeitslehrerin, V 21192. — Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden, Reiseversicherung, V 16123. — La Baloise Compagnie d'assurances contre l'incendie assurance voyage, V 16123. — Blattner Walter, chemisch-technische Produkte, V 18723. — Eggmann & Co. W., V 28359. — Graber G., Dr. med. dent., Zahnarzt, V 1269. — Haldimann & Werdenberg, Spenglerei und sanitäre Anlagen, V 21445. — Hauck-Obrist August, V 20582. — Hertner-Wüttrich Werner, V 19098. — Meyer-Chiaravalli Henry, V 21954. — Mory-Vogt Jacques, V 4999. — Moser Frida, Fräulein, Partik., V 22991. — Müller-Ulrich Emma, V 19369. — Rexor AG., Ladenkonto, V 6096. — Rissel Clara, Fräulein, pens. Kindergärtnerin, V 25495. — Schmid Hans, Architekt, V 23053. — Univent AG.,

V 18467. — Universität Basel, medizinische Fakultät, V 19266. — Wako AG., V 22948. Basse-Nendaz: Société des traitements coopératifs, IIc 6200. Bern: Berner Diabetes-Gesellschaft, III 20559. — Bulloz-Wüthrich Fernand, III 23987. — Centralgarage, Filiale der Auto-Service Bern AG., III 3701. — Confidential-Treuhand AG., III 6018. — Dürig A.-J., officier Armée du Salut, III 21308. — Internationales Kall-Institut AG., III 24490. — Iseli Werner, Goldschmiede-Werkstätte, II 22385. — Macquat Paul, inspecteur, III 25339. — Neue Volksbühne, Bern, III 25862. — Ter. Füs. Kp. III/170, Aktivdienst 1939/1945, III 19683. Biel/Bienne: Contemporains 1917 - Jahrgänge 1917, IVa 9947. — Haas Oskar, IVa 9949. — Mühle Walter, Privatkonto, IVa 9316. Birsfelden: Arbeiter-Schliessverein, V 21266. Bischofszell: Schenk Jak., Schreinerei, IX 15563. Boswil: Werder Ernst, Autotransporte, VI 11987. Bramois: Morath Henri, garage, IIc 6203. Buchs (Aargau): Notter-Kaspar Jules, VI 11472. Burgdorf: Anderegg E., Autotransporte, IIIb 1850. — Augsburger Paul, Inspektor, IIIb 1658. — Brechbühler Hans, Postbeamter, IIIb 95. — Burri-Fehlbaum Ruth, Frau, IIIb 778. — Gemeinschaftsunternehmung Eggli, Saanen, IIIb 818. — Käserfachklasse, IIIb 1791. La Chaux-de-Fonds: Bourqui Emile, représentant, IVb 4436. — Charton Pierre-André, IVb 4433. — Pieren Henri, industriel, IVb 3436. — Vienne Georges, laboratoire de prothèses dentaires, IVb 4432. Chiasso: Centro Europa, mutuo soccorso per militari, XIa 7082. Chur: Brügger Hans, Apotheker, X 7232. Cologny: Dentan Jacques, architecte décorateur, I 10470. Corcelles-le-Jorat: Amiet Edgar-A. Ph., dépositaire, Blancassey, II 8953. Delémont: III<sup>e</sup> Championnat suisse de Tir à l'Arc Delémont 1957, IVa 5307. Ebikon: Feldmusik Ebikon, Neunormierung, VII 16318. Ecublens (Vaud): Etablissement Volvis C. B. Strandgren, ingénieur, II 16026. Egerkingen: Grube A., Garage Hammer, Vb 3913. Emmenbrücke: Konservative Volkspartei Emmen, VII 17484. — Sattler Hans, Pelzfachgeschäft, VII 17480. Erlen: Nischelwitzer Bruno, mech. Werkstätte, VIIIc 4129. Erlenbach (Zürich): Theiler-Kyburz Richard, Milchgeschäft, VIII 25383. Flawil: Kobler-Reinhard Alois, IX 15579. Genève: Association des Planes, I 9565. — Demarchi Ettore, tricoteur, I 13380. — Felkel Roland A., I 7671. — Hentsch Jean, architecte, I 7867. — Huguenin Serge, mécanicien, réparations automobiles, I 8872. — Juillard André-M., agence privée de crédit, I 634. — Montres Atlas S.A. (Atlas Watch Co.), I 1238. — Morhardt John et Françoise M. et M<sup>me</sup>, I 5067. — Oesterle Paul, I 9636. — Organisation de la II<sup>e</sup> Exposition internationale des applications pacifiques de l'énergie atomique, I 1899. — Pain Herbert, I 8375. — Perret-Gentil J.-P., ensembleur, I 14830. — Powell J. V., représentant pour l'Europe, Oronite Chemical Co., I 354. — Schmid Raymond, Idéal service, entreprise de nettoyeurs, I 14839. — Secrétaire romand de la Croix-Rouge suisse de la jeunesse, I 1755. — Servette-Parking S.A., I 1213. — Thévenoz François, Dr. med., I 1147. — Tissot J., Radio des Nations, I 10708. Glattbrugg: Brunner Heinrich, Spengler, VIII 29516. Gossau (St. Gallen): Immorex AG., IX 15569. Grabs: Etlin-Vetsch H., Reisserer, IX 15565. Grandson: Grandson-Sports, vétérans, II 7985. — Summ André, électricien, II 9927. Grandpré-Marnand: Jomini Armand, atelier de serrurerie et ferronnerie d'art, II 9982. Heiden: Zürni Emil, Magnetopath und Masseur, IX 15574. Hindelbank: Lebmam J. und H., Handtuchservice, IIIb 834. Hombrechtikon: Sängerverein Hombrechtikon, Jubiläumfest 1832/1957, VIII 20491. Horgenberg: Blaser Peter, Schraubenfabrikation, VIII 44284. Horw: Wehrschliessverein, VII 17477. Interlaken: Auto-Service Bern AG., Filiale, III 3701. — Zurbuchen H., Frau, Grabsteingeschäft Matten, III 16545. Kirchdorf (Bern): Gilgen Klaus, Tuchwaren, Konfektion und Kolonialwaren, III 4376. Kloten: Klöti Karl, Baggerführer, Augwil, VIII 31115. Köniz: Evang. Volkspartei, Ortsgruppe Köniz, III 9087. Koppigen: Lichtbilderzentrale für den Gartenbau, IIIb 1585. Kreuzlingen: Kocherhans Walter, Schreinerei, VIIIc 1154. Küsnacht (Zürich): Jost Emanuel, Kaufmann, VIII 42062. Lausanne: Burri & Cie. Edouard, chemiserie, II 17565. — Carnal-Reisser Alice, M<sup>me</sup>, II 10373. — Constro-Service S.A., II 5815. — Fédération romande maîtres relieurs, congrès graphic 57, II 5306. — Jacoby Georges, Lavasec, nettoyage chimique, II 10582. — Pohly H., agence commerciale, II 2831. — Rekurskommission für das schweiz. Kinogewerbe (deutsches und italienisches Sprachgebiet), II 8964. Liestal: Bürgin Erwin, Musikhaus und -schule, V 24990. Limpach: Mumenthaler Christian, Sattlerei, III 22342. Le Locle: Richard Charles-Henri, IVb 2491. Lugano: De-Luca Giuseppe, negoziante, XIa 5304. — Kaiser Riccardo, Möbel und Bettwaren, XIa 3653. Lützelflüh-Goldbach: Friedhofkommission, IIIb 886. Luzern: Chavanel A., ing. dipl. EPUL, VII 17474. — Dvorak Adelbert jun., VII 17469. — Huber Paul, Dr. med., VII 17490. — Sperl Hans, Dekorationen, VII 17475. — Zihlmann Josef, Abteilungschef EWL, VII 17479. — Lyssach: Binggeli Gerhard, lic. rer. pol., IIIb 1215. Malleray-Bévilard: Galia frères, réparation de machines, Bévilard, IVa 6300. Martigny-Ville: Basket-Ball, IC 6202. Meggen: Müller Joseph, Metzgerei zum «Schlössli», VII 17472. Meltingen: Verkehrs- und Verschönerungsverein, V 27993. Mendrisio: Comitato pro restauri chiesa dei Cappuccini, XIa 2918. Morges: Lüthi Ernest, fleuriste de la gare, II 9174. — Rapp Henri, électro-technicien, II 14872. Möriken: Schneider-Leibacher E., Kaufmann,

VI 10007. Moudon: Groupement de contrôle laitier intégral, II 14958. Moutier: Marconetti Victor, entreprise de maçonnerie, IVa 9948. Münchenbuchsee: Rüegg-Häberli Eduard, III 16280. Münchenstein: Gemeindeverwaltung kath. Kirchensteuer, V 2800. Muri bei Bern: Spekta-Gesellschaft H. Zürcher & R. Häfliger, III 26931. Muttenz: Oberer-Miescher R., V 2771. Muzzano: Guggiari Giovanni, impianti sanitari e riscaldamenti, XIa 6684. Neuchâtel: Club athlétique Cantonal-Neuchâtel, IV 2202 - Nicoud Fernand, chauffage, IV 6094. Neuenhof: Diehl & Co. H., Metallbau, VI 11962. Nyon: André Cécile, M<sup>me</sup>, I 14840. Oberburg: Turnverein Oberburg, Fahnenfonds, IIIb 1793. Oberriet (St. Gallen): Büchel-Frey J., graphische Werkstätte und Buchdruckerei, IX 5674. Oberrangen bei Bern: Kurzmeier Roger, Sattler- und Tapezierwerkstätte, III 23562. Oetwil am See: Allg. Einwohnerkrankeneverein, VIII 30813. Olten: Klassenkammeraden 1881/1882, Vb 3942. Papiermühle bei Bern: Brand Heinz, Kaufmann, III 21810. Payerne: Eternit S.A., II 17074. Promontogno: Commissione forestale di Bregaglia, X 7236. Rapperswil (Sankt Gallen): Weber-Maurer Fritz, Hausverwaltung, Kempf, VIII 43226. Rätterschen: Kindler Oskar, Dr. med., VIIIb 5920. Riehen: Rothweiler Hans Rudolf, Pfarrer, evang.-ref. Pfarramt, V 28309. Rorschach: Fussball-Club, IX 15567. Rübigen: Läderach Klaus, Metzgerei, III 22933. St. Gallen: Amgarten Walter E., Hauptagenten-Union-Versicherung, IX 15561. - Buss Georges, Kältemonteur, IX 15566. - Hoehn Kurt AG., Abteilung Fernmeldeapparate Mehne, IX 15582. - Mullis & Kumpel, mech. Spezialwerkstätte für Rechenmaschinen und Registrierkassen, IX 15570. - Schweiz. Blaukreuz-Delegiertenversammlung, IX 10720. - Wietlisbach Hans, Bau- und Liegenschaftsbureau, IX 15563. St. Imier: Udriet-Pachera Willy, café, boucherie populaire du Nord, IVb 4437. St. Margrethen (St. Gallen): Rüschi E. G., Dr., Pfr., IX 15560. Samedan: Wilhelm H., Dr. med. X 7239. Siebnen: Schnellmann-Ruoss Albert, Voxophon-Sprachschule, VIII 45316. Solothurn: Van der Floe H., Va 2152. Sonvilier: Uhlmann Paul, terminages, IVb 4435. Speicher: Musikverein Harmonie, IX 15572. Spiez: Schneider Max, Forstingenieur, III 23346. Stans: Achermann Hans, Uhren, Bijouterie, VIII 17466. Stettlen: Frieden Hans, dipl. Malermeister, III 18618. Thalwil: Vontobel-Hauser Robert H., El.-Ingenieur, VIII 42194. Thierachern: Schwendimann W., Versicherungs-Berater, III 24344. Thundorf: Schüpbach Margrit, Textil-Versand, VIIIc 578. Thusis: Gartmann & Widmer, Granitindustrie, X 7235. Trachselwald: Grundbuchamt, IIIb 1792. Trimbach: Soland Irma, Vb 3945. Uetendorf: Kleinkaliber-Schützen, III 511. Vallorbe: Vallorbe-Sports, II 14666. Vevey: Moeri Emile, D<sup>spéc.</sup> FMH, médecine interne, coeur, Ib 3456. Vezi: Garage Internazionale, Hans Wittwer, XIa 7084. Villars-Burquin: Syndicat intercommunal d'amenée d'eau du Jura, II 18960. Villeneuve (Vaud): Chiaradia Albert, menuiserie, ébénisterie, IIb 3297. Wabern: Betschart Paul, Schreiner, III 21885. Wahlendorf: Küntli-Schrey Eduard, Baugeschäft, III 24204. Wassen (Uri): Walker Jos., Metzgerei, VII 17476. Wichtrach: Auto-Service Bern AG., Filiale, III 3701. Wil (Sankt Gallen): Senn Esther, Arztgehilfin, IX 14313. Wintersingen: Landwirtschaftlicher Ortsverein, V 23562. Winterthur: Curling-Club, VIIIb 5921. - Freudiger Hans, dipl. Ing., VIIIb 5919. - Kiesel Albert, VIIIb 5915. - Krankenfürsorge schweiz. Krankenkasse, Zentralverwaltung, Abteilung Privat-Krankenpflege-Versicherung, VIIIb 5922. - Stein Margrit, VIIIb 5918. Zofingen: Lüdi Rudolf, Architekt, Vb 3943. Zollikofen: Junger Bernhard, Sekundarlehrer, III 25827. Zollikon: Lutz Karl, VIII 28644. Zug: Confidentia-Treuhand AG., III 5018. - Mumenthaler Ch., Karosserie, VII 1664. - Schweingruber & Co., Import und Export, VIII 45416. Zürich: Aktiengesellschaft Hard Zürich, Liegenschaftsverwaltung, VIII 41486. - Brunner E., Fräulein, Sekretärin, VIII 42705. - Burri Cramer & Schaefer, Architekten, VIII 29977. - Casa Ca-

rioca, VIII 51831. - City Grundstücke AG., VIII 8469. - Diethelm Wilfried Boranol-Farbchemie, VIII 30895. - Escher Elisabeth, Fräulein, Dr. phil., VIII 43767. - Eurotan GmbH., chemisch-technische Baustoffe, VIII 2416. - Frischknecht Hans, Buchhaltungen und Inkassi, VIII 20229. - Gerber Rudolf, Dr. iur., VIII 25109. - Handels-lloyd GmbH., Zweigniederlassung Zürich, VIII 22167. - Hess-Bohny J., Frau, Hausverwaltung, VIII 32204. - Koller-Morat Maria, Frau, VIII 45773. - Lardelli Giuseppe, Kaufmann, VIII 27674. - Leemann-Linder Jakob, VIII 7570. - Leibowicz Ittel, Frau, Vertretungen, VIII 45857. - Les Caves des Bastions S.A., Genève, Depot Zürich, VIII 32294. - Naville Marc F., Ingenieur, VIII 29744. - Riederer Emil, Kaufmann, VIII 29526. - Schäfer Paul & Erich Haller, Vertrieb von Neuheiten, VIII 51830. - Scherrer Richard, Werbe-Graphik, VIII 30195. - Schnorf René A., Dentomat, VIII 29619. - Schweiz. Bankverein, Depositenkasse Oerlikon, VIII 954. - Sonderegger Fredy, Praktikant, VIII 22172. - Tistrag AG., Tiefbau und Strassenbau, VIII 10041. - Ultralin AG., VIII 24315. - Vereinigung schweiz. Impfwangegegner, VIII 32140. - Wirz Hans jun., Vertretungen, VIII 51807. - Zedi Ernst, Tico-Filter-Generalvertretung, Neuheiten-Vertrieb, VIII 44791.

Triesen (Liechtenstein): Kindle Ronald, Transporte, IX 7209. Detmold (Deutschland): Schäfer Moritz, Verlag, VIII 47191. Kentfield (Kalifornien, USA): Berger Frieda, Frau, VIII 43708. Offenbach (Main, Deutschland): Kremer & Bayer, Metallwarenfabrik, V 20299. Regensburg (Bayern, Deutschland): Korb'sches Sippenarchiv, VIII 47029.

**Mehr als sechs Millionen Übernachtungen im Winter 1956/57**

Nach den in der monatlich erscheinenden «Volkswirtschaft» Nr. 8 vom August 1957 veröffentlichten Angaben verzeichnete die Statistik des Fremdenverkehrs im Winter 1956/57 erstmals mehr als sechs Millionen Übernachtungen. Dabei betrug der Anstieg ausländischer Gäste rund 15%, während der Verkehr aus dem Inland nur knapp 5% zunahm.

In der gleichen Nummer der «Volkswirtschaft» ist, neben den üblichen Uebersichten, auch der vierteljährliche Bericht über die Lage in der Industrie enthalten, deren Beschäftigung einen neuen Höchststand erreichte. Im weiteren ist dieser Ausgabe der vierteljährliche Bericht der Kommission für Konjunkturbeobachtung beigelegt.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 1.30; vorteilhafter ist ein Jahresabonnement zu Fr. 10.50, wobei die bereits erschienenen Nummern dieses Jahrganges nachgeliefert werden können. Bestellungen sind zu richten an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Postheekrechnung III/520 Bern.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
 Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**Schweizerische Kreditanstalt, Zürich**

Wir suchen für baldigen Eintritt jüngeren, gewandten

**Change-Kassier**

Für diesen Posten kommen nur Bewerber in Frage, die Erfahrung im Sortengeschäft und im Verkehr mit der Kundschaft besitzen sowie über sehr gute französische und englische Sprachkenntnisse verfügen.

Geboten wird interessante Tätigkeit mit guter Bezahlung und Pensionsberechtigung.

Handschriftliche Offerten mit Photo, Lebenslauf in Maschinenschrift und Zeugnisabschriften (keine Originale) erbitten wir an unsere Personalabteilung.

**Bar-geld**

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

BANK PROKREDIT  
 FRIBOURG

**5 ERGA Registrierkästen**

Folio-Format (evtl. mit Einsätzen für Normalformat), 4 Schubladen, zu verkaufen.

Offerten unter Chiffre B 15920 Z an Publicitas  
 Zürich 1.

**Ligerz-Tessenberg-Bahn**

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Samstag, den 14. September 1957, 15 Uhr, im Hotel «Bären», Préles.

**TRAKTANDEN:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung mit Bilanz pro 1956. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Unvorhergesehenes.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Bericht der Rechnungsrevisoren sowie die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sind zur Einsichtnahme der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft in Ligerz aufgelegt.

Die Zutrittskarten, welche am Tage der Generalversammlung zu einer Retourfahrt auf der Drahtseilbahn berechtigen, können gegen Ausweis über den Aktienbesitz im Bureau der Betriebsleitung in Ligerz bezogen werden.

Ligerz, September 1957.

Der Verwaltungsrat.

**ELEKTROCHEMIE TURGI**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Montag, den 9. September 1957, 10.30 Uhr, am Geschäftssitz in Turgi.

**TRAKTANDEN:**

1. Protokoll.
2. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1956/57.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Genehmigung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung; Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
6. Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates betr. § 8 der Statuten.
7. Wahlen.
8. Varia.

Der Bericht des Verwaltungsrates, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen auf dem Bureau der Gesellschaft den Aktionären zur Einsichtnahme auf.

Der Verwaltungsrat.

**GENERAL MOTORS SUISSE S.A., BIEL**

Im Zusammenhang mit der Vergrößerung unseres Montagewerkes suchen wir circa

**kaufmännischen Angestellten**

für unsere Zollabteilung.

der mit der Bearbeitung von Zollformalitäten wenn möglich bereits vertraut ist. Gute Sprachkenntnisse in Deutsche, Französisch und Englisch sind erwünscht. Nur Schweizer Bürger.

Ausführliche Offerte mit Gehaltsansprüchen sind zu richten an den

Personalchef der  
**GENERAL MOTORS SUISSE S.A., BIEL**





**BADEN**

**Hotel-Restaurant Bahnhof  
David-Heß-Stube**

Konferenz- und Ausstellungszimmer. Säle für Anlässe. Telefon (056) 2 76 60. H. Rettinger

**BERN**

**Restaurant Löwen**

Im Zentrum der Bundesstadt, Nähe Hauptbahnhof. Heimelige Räumlichkeiten. Sitzungszimmer für ca. 20 Personen. F. Messerli-Lanz

**BURGDORF**

**Hotel Bahnhof**

empfehlenswert bestene für Sitzungszimmer. Gutbürgerliche Küche. Parkplatz. Telefon (034) 2 12 98. W. Dällenbach

**BURGDORF**

**Restaurant Krone**

Gediegene Säle für Familien- und Vereinsanlässe. Zwei vollautomatische Kegelbahnen. Bar. Mit höflicher Empfehlung. Telefon (034) 2 34 44. Fam. P. Christen-Ramelet

**Sternen ★ FLAACH**

immer gut!

Wir empfehlen unsere Salson-Spezialität: Rehrücken, Rebschnitzel aus frischer Jagd sowie Mistkrutzerli, Hecht gebacken usw.

Familie Rüegg. Telefon (052) 4 21 61

**GEROLFINGEN**

**Restaurant Schwanen**

Bekannt für Fischspezialitäten, Poulets und «Burengeräuchertes». Lokale für jeden Anlaß. Vollautomatische Kegelbahn.

Telefon (032) 7 31 15. Der Besitzer: Fr. Züttel

**GOSSAU**

**Hotel Ochsen**

Das gepflegte Hotel-Restaurant im Fürstenland. Eigene Metzgerei.

Telefon (071) 8 56 12. Familie E. Brunner

**KEMPTHAL**

**Restaurant Talegg**

Für gutes Essen und Bedienung bürgt:

Telefon (052) 3 31 46. Alb. Fehr

**RÜSCHLIKON**

**Hotel-Restaurant Belvoir**

Schönste Lage am linken Zürichseufer. Das Haus der gepflegten Küche.

Fam. W. Elsener, Küchenchef

**SCHAFFHAUSEN**

**Hotel Kronenhof**

Das moderne Hotel im Zentrum der Stadt. Das Ziel für Geschäftsreisen und Ausflüge.

Telefon (053) 5 66 31. Dir. Berger-Ruch



Im **Restaurant Linde, Stettlen** finden Sie heimelige Lokale für jeden Anlass. Telefon 67 10 06. R. Bergmann

**ZÜRICH**

**Hotel Merkur** Beatenplatz

Taverne Valaisanne, Treffpunkt der Feinbackmecker und Weinkenner. Sans-Souci-Bar, Treffpunkt der Geschäftsleute. 2 Minuten vom Hauptbahnhof.

Telefon 25 37 23. R. Bentele-Hofmann

**Zu vermieten in Zug**

Dreigeschossiges Gebäude in guter, diskreter Lage. Geeignet für Verwaltung, Arzt, Fabrikation usw. (350 m<sup>2</sup>). Alle Anschlüsse vorhanden. Günstige Steuerverhältnisse. — Auskunft erteilt: Dr. Hans Bracher, Rechtsanwalt, Biberist SO, Tel. Büro (065) 4 79 20, Wohnung Tel. (065) 4 72 01.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität. Aschmann & Scheller AG. Buchdruckerei zur Prochaban Zürich 25. Tel. (051) 32 71 64

**Beteiligung an Fabrikation Verwaltung usw. in Zug**

zu vergeben. Lokalitäten (zirka 350 m<sup>2</sup>) stehen zur Verfügung. Dreigeschossiges Gebäude mit allen Anschlüssen in guter, diskreter Lage. Aktive und passive Beteiligung möglich. Günstige Steuerverhältnisse. — Auskunft erteilt:

Dr. Hans Bracher, Rechtsanwalt, Biberist (SO), Telefon Büro (065) 4 79 20, Wohnung (065) 4 72 01.

**Volks-wirtschaft**

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung von Probenummern der

**Warenumsatzsteuer**

(24. Auflage)

Die verschiedenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 52 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 bei Voreinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.



Insurieren Sie im SHAB.



Wenn Ihre Werbetätigkeit wirklichen Erfolg bringen soll, müssen Sie Ihre Referenzen u. Gutachten nicht nur abschreiben, sondern originalgetreu fotokopieren oder drucken lassen. Dies wirkt überzeugend und ist billig. Fotokopien einzeln Fr. 1.20 oder n. Staffeltarif.

Wir fotokopieren innert 5 Minuten. Sie sind dabei und können darauf warten.

Fotodruck 50 Stück Fr. 21.40, 100 Stück Fr. 25.70.

**Hausmann** Zürich, Bahnhofstr. 91 St. Gallen, Märktgasse 18

**Aufforderung – Somation**

Es werden folgende von den nachstehenden Niederlassungen der Schweizerischen Volksbank ausgegebene Forderungsurkunden vermisst:

Les titres suivants émis par les sièges de la Banque Populaire Suisse désignés ci-après ont été égarés:

- Sparheft Nr. 26461 ZHe, der Niederlassung Zürich.
- Livret d'épargne N° 40157, du siège de Lausanne.
- Livret d'épargne N° 63230, du siège de Fribourg.
- Sparheft Nr. 294651, der Niederlassung Bern.
- Sparheft Nr. 256740, der Niederlassung Bern.
- Sparheft Nr. 195344, der Niederlassung Bern.
- Part sociale N° 231618 de Fr. 500.— avec coupons 8 et ss., du siège de Genève.

Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, diese Urkunden innert 6 Monaten, vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, am Schalter der betreffenden Bankstelle vorzuweisen, widrigenfalls sie gemäss Art. 90 OR entkräftet werden.

Les détenteurs éventuels de ces titres sont sommés de les présenter dans le délai de 6 mois au guichet des sièges entrant en ligne de compte, faute de quoi ils seront annulés conformément à l'art. 90 C.O.

Bern, den 29. August 1957. Schweizerische Volksbank.

Berne, le 29 août 1957. Banque Populaire Suisse.

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Erblasser:

**Käsermann Max Walter**

geb. 19. März 1916, von Limpach, Ehemann der Nives Margaritha geb. Beltrame, gew. Galvanotechniker, wohnhaft gew. Humboldtstrasse 9, in Bern, verstorben am 9. August 1957.

Eingabefrist bis mit 25. September 1957:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche gegenüber dem Erblasser beim Regierungsstatthalteramt II von Bern;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Adolf Fleuti, Zeughausgasse 20, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Die Einzelfirma Max Käsermann, galvano-technische Werkstätte, Schwarztorstrasse 77, Bern, wird während der Dauer des öffentlichen Inventars unter der Geschäftsführung von Herrn Hugo Käsermann, dipl. Techniker, Schwarztorstrasse 77, Bern, und unter der Aufsicht des Massaverwalters weitergeführt.

Massaverwalter: Herr Anton Imbach, Bücherexperte, Neuen-gasse 20, Bern.

Bern, den 21. August 1957.

Der Beauftragte: Adolf Fleuti, Notar.

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Der Regierungstatthalter II von Bern hat mit Verfügung vom 14. August 1957 die Errichtung eines öffentlichen Inventars bewilligt über den Nachlass des am 30. Juli 1957 in Bern verstorbenen Herrn

**Rudolf Otto Schweizer**

des Karl Chr., von Winterthur, geb. 1873, gew. Kegelbahnbauer, wohnhaft gewesen in Bern, Sandrainstrasse 102.

Eingabefrist bis mit 27. September 1957:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt II von Bern;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Rolf Itaflaub, Spitalgasse 18, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr Albert Schweizer, Bankbeamter, Sandrainstrasse 102, Bern.

Bern, den 23. August 1957.

Der Beauftragte: Rolf Itaflaub, Notar.

**Billige**

**Notizblocks**

weisses, tintenfestes Papier «Standard», mit gelbem Unschlag

zu 100 Bl., unlin. Papier	10 St.	100 St.
Nr. 912 8 x 12 cm	Fr. 3.70	33.—
Nr. 1014 10 x 14 cm	Fr. 4.40	40.—
Nr. 1421 14 x 21 cm	Fr. 7.—	62.—

**Sudelblocks**

zu 100 Bl., weisses, unlin. Papier	10 St.	100 St.
A 6 105 x 148 mm	Fr. 3.50	26.—
A 5 148 x 210 mm	Fr. 6.—	53.—
A 4 210 x 297 mm	Fr. 10.80	90.—

karliert

A 6 105 x 148 mm, perforiert	Fr. 5.—	39.50
A 5 148 x 210 mm, perforiert	Fr. 8.50	71.50
A 4 210 x 297 mm, perforiert	Fr. 16.—	135.—

Unsere Notizblocks enthalten 100 Blatt tintenfestes, beidseitig beschreibbares, gutes Papier

**Vorteilhafte Preise**

Muster zu Diensten



Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57